

ملا نصرالدین

№ 5. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ قیمتى ۱۲ قەك ۵





آدریس: قلبس، داویدوف کوچی لمره ۲۴.
Тифлисъ. Дивидовская №24.
 Редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ“
 نشرام ایجون آدریس: قلبس، ملا نصرالدینه.
Тифлисъ. „Молла-насреддинъ“
 اعلان قیمتی: یتطت ایله قیاق صحیفده سفری
 ۱۰ قیك، دال صحیفده ۷ قیك آدریس دهگیشتم
 حتی ۳ دانه یدی قیكلك مارفده.

قازقازده و روسیهده: ۱۲ آیلی ۵ منات
 * * * ۶ آیلی ۳ منات
 ۳ آیلی ۱ منات ۶۰ قیك
 اجیبی نکلدره: ۱۲ آیلی ۶ منات
 * * * ۶ آیلی ۳ منات
 نك نسخسی ادارمیزده ۱۰ قیك،
 اورگه شهرده ۱۲ قیك.



آنتیقا

« آی جان! »

باسکوده، قوایمیلاندن کچیردیم، گوردوم
 جماعت او قسراو قسری یغلوب که دیهسه جمه
 ستملستدن اونری مینینغ ایذیرلر. بر آز یاخین
 گیندیم که گوروم بو نه قیامت؟ لاکن، بر
 زاد آتلامادیم. آتجاج دهگنک گویدولیبید. قاریتیق
 باغرتی سلری ایشیتدیم. بو حکامده اوچ دورت
 کاورو اجیبی سبانه لاره منه یاخین گلوب مینتنگ
 سینی دویماق ایستیدیلر. یونلارک بری نیز فوتوغرافیا
 مایستی چتاروب مینتنگ تکلی آمانه باشلادی.
 بن، داما آرتق کلکندیم. و فکر ایندیم
 که بو آزعین مسلمانلار بلکه پولیهیی اورتایه
 آلوب، پروتست ایذیرلر. بوگا گوره لاپ یاخین
 گیدوب احوالائی گوزومه گورمک ایستدیم.
 اما، جماعتک چوخلفندن یاخینه گیمه یلمدیم.
 آخرده بر هشتریدن خبر آلدیم که: قارداش!
 بو نه خبردر؟ هشتری توتون چوبوشی آغزندن
 چیخاردوب، بر نیجه کسره چیت فیت اییدی.
 نوکرگوکی دوز سباحک اوسه دوشدی. بر آز
 سورا، نه بویه جواب ویریدی: ظالم اوشانی
 اینلر گلوب کاباییلرک آلتیرنی یوبلر. کاباییلرده
 اینلردن انتقام آلورلار.

مقینک رأیی ایله کشف وجوهه نسوان،
 شرعه جائزیش، حکم ایذیریش قرآن،
 سلمه عورته باقتانده یوقش حرمت،
 عورتک ال، یوزی عورت که رگمش آی جان!
 پس یازیق زاده نمان نه دیوردی عجب؟
 یا، لوگا لمن این اوغلان نه دیوردی عجب؟
 حضرات علماده پس او نه جنبش اییدی؟...
 او زمان جمله مسلمان نه دیوردی عجب؟
 نه دیوردی عسینک، گجهک ایمانلباری؟
 قلیبک بر پارا مذهبجی دلبشالی لاری؟
 حوئلانک، ناخجوانک، اوردومانک هابیلاری؟
 باکونک زوربالاری، لستکراتک جانلی لاری؟
 شیدی یاها: بو تحف اینلره وجدان نه دیور؟
 عقل نه حکم ایذیرور؟ یا بوگا عرفان نه دیور؟
 هره قرآنه ویریر ایستدیگی معنایه.
 آج اوقو! یونلاره گور حضرت قرآن نه دیور؟
 نه دیور؟ بللیدر اربانه بن یلمیوروم.
 بر پارا سلا کبیمی جیله و فن یلمیوروم،
 دیعز الله ایستیی معنای سوزی قوللارینه،
 بو قسر آتاییشام بایتیه سخن یلمیوروم.



سورا، قائم که همیشه کس مسلمان میقتلندند. اینتدم که
 یسبک دالنج، گیدم، گوردوم که هشتبریک توگروگه آجقلاوب
 یوزنی آگیشمن سیاحت التمه آتینقا مالار ویر جوق مسلمان غازیغری وار.
 اینتیرلک مملکتیزمه آتینقا مالار آلدقاری معلوم، لاکن،
 یومسلان غازیغری نغمالاری نه ایچون یوزم تازمه غازیغری اونارک نینه لازم؟
 دوغروسو، بو ایش بیه درد اولدی. یانلارنمکی دیلمهجن
 سوروشدوم که بولار یوزم مسلمان غازیغری نهن اونری آیرلار؟
 دیلمنج خاسترایغری که جواب ویرسون، اولاندان سیاحت یری
 تورکجه دیدی که: «اقدم! بولارده یوزم ایچون آتینقاد.»

بر یورویلیک گوزل تورکجه دانشماسی، و یوزم غازیغری
 آتینقا دیوب عزیز و محترم تولماسی، بنم ملی حسی اوپاندیدی،
 بنده راسبق ایچون دیدیم:
 — جوق سوویتمک سیز یوزم غازیغری آتینقا کیمی محترم
 صاحبوب یوزم قاققازی همیشه یامه سالماق ایستیرورسک. بنم بو
 راستیلمه قاری سیاح یاواضحه گولوب دیدی:
 — اقدم! ییزده ریا قارلق و یالانچیلق اولماز. سیزلک غازیغریلک
 آتینقالی اوزگه جهلمه، نه اینسه قاققاز مسلمان غازیغری اولیغی
 ایچون. اگر اوزگه غازیغری وارسه، مرحمت ایلوب یوزم ایچون تاپسک.
 سیاحت بو آجی و رموزلی سوزی بنم باشما سو توکون
 کیبی اولدی، جوق پوزولیم و دیدیم:

— تاپارام، لاکن، یوزم غازیغری نهن اونری آتینقادینگیزی قنما دیم.
 سیاح — کولمایدینگکردن راستی ییخ، آتینقا ییخی اوزونتر،
 و قسکر وارسه، بویورون یوزم منزله گیدوب دانتیاق.
 جوق عجب — دیدیم، و «یورویلمه ممانتاسه دوشرو گیتنگه
 باشلاق، یولداکی صحبتیمزن دویدوم که بنله داییشان انکیز مرصده،
 استابولده ۱۵۱۰ ایل قالوب، جوق گوزل عربجه، تورکجه بیلیر.
 اواناه گبروب اوتورالندان سورا بن باشلادیم:
 — یوزم غازیغری سیزلک نهن اونری آتینقا دینگیزی بیلیمک
 ایستیرم، بلسکه، یوزم آذربایجان شروهسی سیزه آتینقا کیبی گلیر؟
 انکیز — خبر، اونلار ییزه چوخندان معلوم، یوزم بیلدینگیز
 آتینقا غازیغریلک مضمون و مندرجانی ایدی، ایمی، اوخویوب
 گوزلک، که دوتوردان آتینقادلر، یودر که آلوب مملکتیزه
 کونوروزون، و موزلرده ساحلچا باغز.

بن — بو سوز یوزم ایچون خاترت در، نهن اونری یوزم

فرمانج

ایل چکیر نامی مین لنت ایله
 من ایلی یاد ایدریم رحمت ایله
 نه ایلیک لنتتک بر کمری،
 نه منیم رحمتک بر اثری،
 من نه مستوجب لعنم زیرا
 زده ایل رحمته، غفرانه سزا!

(.....)

تازه غازیغری که نه مالار، یاسلامش یاخر بولار ایسه برار
 دوتورسک؟ حالبو که یوزم غازیغریه قوشولارمزلک غازیغری کیبی
 هر شیدن یازیرم، هرزادان یحت ایذیرلر، بس نهن اونری یزیکلر
 سیزه که گورونوب، آتینقا گلیر، اما، اولان کسکی حوش گورونوب،
 یوله شیلرده دین و ملت تعصبی چکیرسک؟

انکیز — اقدم، قلاش ایستگ، تعصب یری بولور، یودر،
 «یگی حقیقت» ۳ سنجی نومری ها، اوخویوب قولاق آسک:
 «دارهدن: بوتون علمه، فها و سایر محرابره کتیب ایذیر
 که «کتاب مین» ملسله مداخله ایسونلر، بو خودسه میازیلان
 مقاله لره غزتمزک ستولاری آچقدیر.»

بن — جوق یانچی، یوندا نه وار که؟
 انکیز — عزیزم، داما نه اولاجاق: قاققازلرک بو سختی،
 بو اسیرلک حالتده، عقالک، ایرانک یله مصلحتی گولونریمه، سیز
 حالا، بوش «دین» یختیلرله وقت کچیریرسک، یله بختلری اوزگه
 ملنر ۳۰۰ ایل اول ایلیوردی، حالبو که سیز بوگون، اوده، بو
 فلاکتلی گولنگرده ایلیرسک، یونا گوره، ناسل که ۳۰۰ ایل
 اولکی غازیغری یوزم ایچون آتینقاد، اولده سیزلک بو گونکسی
 غازیغریلرک (انکیز بو حکمنده جامادانتن بش اون مسلمان غازیغری
 چاروب به گوستردی).

— بولارک باخک، بو تازمه دیدینگر غازیغری آتینقا ایچون
 دیکر: بولارک یازقداری ایله، ۵۰۰ ایل اولکی آداملارک قکرلری،
 عقیدملری و عادتاری آراستنه سه فرق وار؟ ها، پر فرق وار،
 باشلاک: بو فککرلر، بو عقیدملر، بو بختلر اسکی زمانه دین
 کدیلرینه یازیلیدی، اما، ایمی مسلمان غازیغری... بوگا گوره،
 ۵۰۰ ایل اولکی اثرلر کیبی آتینقا، ماتینقا شیلدر.

(بن بو خاتره دایانسیوب دیدیم):
 — سهوگزار، اقدم! یوزم دینیزک قونولاری سیزکسی
 کیبی بوش دعا، قوروب اخلاق، عادی ایمان و وجدان حلرندن
 عبارت دکل، ییز هر آدیدیمزی مین اوچوز اول گلن شریعتیزلک
 اوگر تدهکی کیبی آتماق وهر ایتمیزی روحانبارمزلک بویورون کیبی
 دوتناق ایستیرک، عیب اولماسین، یاغتلایسک: دوتنکسه یانوب
 قاققازغری، نه، آتینقا یوله کیمی ده گزک شریعتن اوگرتهک،
 سیله دیر یختاری و نصیحتلری یوزم ایچون عین نعت و بویوک ساداندر
 انکیز — شریعتیز سوزوم یوسفدر، لاکن بن یلیمیرم: قرآنت
 «کتاب مین» اولوب اولماغند، جماعت ایچون نه نغم و سعادت
 وار؟ گوزلرکی دقله آچوب اوزگزه ییر باخک: نسیکه، نه یگورار؟
 حانسی حقه، اسانلنه، ساوانه مالکسک؟ قاققازی باعدان پاشه گزدیم،
 سیزدن جاهل، سیزدن قیبره، سیزدن سفیل، سیزدن غافل، سیزدن
 یازیخ بر جماعت گوریمدیم، قوشونگر اسنلرک، گورجیلرکله دینلری
 وار، هم سیزگنمنده کهدر، غازیغریله باخک: سیزکسی کیبی
 بوش دین یختیلرله جاعتلری مشغول ایذیرلرمی؟ اونلار سیزدن
 ایکی اوچ قات آز اولدقاری حالده، حقوقده، مارقده، تجارته،
 انسانلده سیزدن ایکی اوچ یوز قات یوخاریدمدرلر، بو سوزلریمدن
 اینجینه یکر، من بی طرف بر انکیزم، اوز مملکتیمده، اوز حوضتی
 تقید ایدریم، آرخاین اولسک که سیز یازیغری ایستیمگم ایچون
 بو سوزلری سولیلورم،

۲



برآی سورا



۱



ایراندان فائقانه تازه گلنده

۳



احسان و تشنه

۴

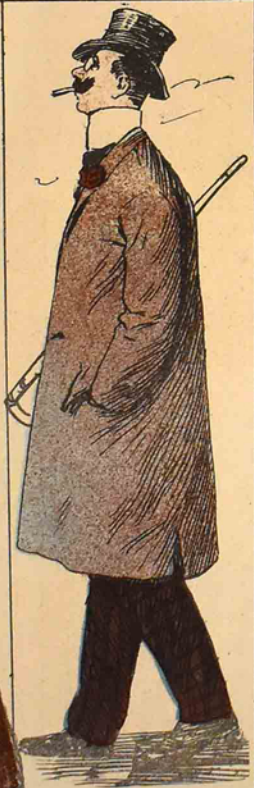


ایراندان گیلنده

- آی شمر! جانم سگای قربان، من اوله ما سایدگ بم پد لار بزه هاردان لاردی؟



مادام برونه قیافه در؟
چونکه مودادر



برینگز آفریمیورسی؟
- سابلکت سودا بیل در



از سینه

شهدی . بوسه یوننده
باکلی نیه ترضدرو بهمان؟



خانم ، حماسه که گیدیرسن بو قدر پان روتزین شیه کر کردم؟
- آخی . نه قاسمرو عا دستدر

﴿ عبدالحمیدؒ کی شکایتی ﴾

منیٰ متحدن آمدیدیلر آفامیلہ میںدیردیلر
 سالیکہ گوندریدیلر
 ہون دنیا گنا حیران اویان ظالم حمید اویان
 پنجرسمی یاقبل یردہ نامل دوشدمو بن بو دردہ
 راحت اولمام ہیج بر یردہ
 اویان جاهل حمید اویان اولویولرلر جملہ نادان
 «اور» سنی من بلعدیم «تیار»نی من سلہدیم
 «شوکت» سنی من سولہدیم
 اویان غافل حمید اویان آروااتلارک قالوب گریان
 ال اوزمتم من اورودون نا ابیدم دونندان
 ہم قراند ہم دریدان
 اویان ساحر حمید اویان بدگانلہ دولدی زندان
 اتباع ایندیم «مراد» اولیب ایقیدیم ارادہ
 قالسون استبداد آرادہ
 اویان مامہ حمید اویان فان آغلیور جملہ چنکان
 جبر ایندیلر سلاطینہ بگڑہ تدیلر شیاطینہ
 گوتوردیلر «الاطینہ»
 اویان اوستا حمید اویان سزز یوخدر نماز قیلان
 اعتبار ایندیم «کمال» (۵) ایسلیری ایندیم حوالہ
 حیف صد یردی زوالہ
 اویان کابلا حمید اویان سنی گوزلور ایندی ایران
 (۵) یورویاہ قاچان علی کمالدر.
 حاجی ویلہم

﴿ تیلغراف خبرلری ﴾

طهران — مجلس ملی ماسکو خانی اقبال السلطینی، روس
 تہملگہ کپچک ایسندیکندن تبریک اییدر.
 آخالسیخ — آسیزملی ملا بہجت ملت ایجون جوق درد
 کچدیکندن ساقالک اوجندن ۸ ویرشوق قبر اکبلدی.
 ایروان — قارلک جوخلختن وھوانک سویوقفتن ذوالجناحک
 ہارادا قلدینی بللی دگان.
 طالشکند — بو گولوردہ مسجدہ موغلنک شیرین یرندہ
 قاپودہ باشاق ساختیان شہدی محمد عمونک اوستہ بد افکارلار
 ہجوم ایدوب بیچارہک قوللارینی باغلاقدان سورہ، باشاقلاری و
 شہدی عوفی تورویاہ دولدوروب قاجوب گیزلدنلر بولیدہ تلاشمدن.
 یرلین — مجتہدہ طرفندن بورایہ گوندریان گوگرچنک وارشاوا
 ایلہ بورا آراستہ غائب اولدینی روایت اولونور.
 خیوہ — سابق خیوہ خانی مرحوم سید محمد رحیم بہادر
 خانک، دیوان اشعارینی بو گولوردہ «استقدیار» تورہ چاپہ یرمزکچکر.
 قازانسیسی — تبطلان شاکر دونن حماہ گیندی.
 تبریز — رحیم خان تبریزہ داخل اولاندان ہری شرطونک

من — یزی ایستین، یزی و یزیم غازیلری بولہ یسلرمی؟
 انکیز — قابیرامک سیزلک ایسدیکی حالک، لاب کھنہ یھودیلرک و
 قدیم ہیراسروملارک حالہ اوختیور، سز اوز حیرا خواھلرکری دہ تانبیرسکر!
 بن — باشنی تلخیر، یوز ہیج وقت قدیم یھودیلر دہ اوختامیرق، باشلایرگا!
 انکیز — تمام اونلار کیلی سکر، ییلر سکر کہ قدیم ایرتیلر
 یھودیلرک ارش مقسملرنی شہب ایدوب آتلازیہ چیناتقلری وقت،
 یھودی خاھاملاری و یونوکاری عوج بن عثک پوئی اولچمگہ،
 ملکارک فادالارنی سبابانہ، دجالک وقت چجاجانی حساب اینمگہ منقول ایدیلر.
 اسکی عثمانلی لردہ استانبولک دیوارلارنی توبلہ دیشتمہ، روملر
 آیا سوقیہ دولوشوب، دین بختلریلہ بربرلرنی بوغورلادی، کیسہدہ
 وطن قیدی، ملت غیرنی، اسنابق حسی قالمشیدی، او ایدی کہ
 شتغلرنی آزیر مقاومتدن سورہ، فوجا ییزاس ایبراملورلنی جوروک
 آخاج کھینی مویردیلر.
 ایستہ، سیزلک یوگونوسکی حالکرمہ او داغیش ملنلرک حالہ
 اوختیور، اوز گونگری، اور مزدگری بیراخبو شیطانک ملکک،
 لوح محوظک، ذوالجناحک قدیمہ قالبرسکر، عنام گون بہ گون
 ایرلی گیندیگی حالہ، سیز حالا بش یوز ایل اولکسی دین
 بختلریلہ گبری گبری قاجبرسکر، ایسدی دیگر: بولہ بر وقتہ
 جیانی قالدسز دین بختلریلہ منقول ایسن مسلمان غازیلری
 «آفتاب» دگلر دہ ندرلر؟
 بن — بر غازیتمز نہ جور اولویہ، اولہ بر زاد یازمش.
 انکیز — بر غازیتمز؟ ہابسی بولمدر، (بو حکمکہ چانتا
 سندن بر جوق غازیتم چقاروب قابانما توکدی و باشلادی اوخومانہ)
 برہان زرقی نومبرہ ۱۳۱:
 ۱ - غزہ او قویان آتمک امامتی چاقرمی؟
 ۲ - سورہ تاسمہ مذکور جن اجنام لطیفن دینیہ ہمض
 کیملرک ادعا ایتمک اولدقلمر جین مندر، یوقہ باشتہ ہر
 شیبی؟ مفرین مقبرہ نعل تیسیر یویورمشلر؟ «صراط مستقیم»
 وقت: رحمت الہیہ مسلمانلاردان باشقاریدہ اولاجاقی؟
 ایٹیق نومبرہ ۱: استانبولہ بر نورک خالی قوطوغرافانہ
 گیدوب یوزی آجیق شکتی جیفاتاق ایستمش، لاکن، بولہ
 دیوب فونوغرافانہی داغیشمدن، (؟)وخانی دیوان حربہ (؟) ویرمش.
 اداردن: اسلامخالملرک شریعت اسلامدن کارہمچیتما لاری ازمدن.
 شہاب نقب نومبرہ ۱: اندر علیہ السلام اوز شاگردی «آونہ»
 دند: «بناہ»ک و بایرملنک حیات ومانی او ملنک رؤساتہ باغیلدر.
 «بیان الحق»: یزیم ہیجات و سعادتمز قوالین قرآنیہ تلمسک ایدوب
 اوندان بر قیل قدر آیریلمانلہ اولاجقدر، رشید ابراہیموف
 سدا نومبرہ ۲۶۶: محرم متاسیقہ:
 یلمزم گوشہ مفریہ ندر مناسی
 وازگون زورق ماہ و نووقان دریاسی
 جوب جاردیلہ بو اولیا نوحک قالنی
 بویشخ دامن چرخ فلک مینانی
 انکیز — دیگر گورمک: بونلار بش یوز ایل اولکسی
 افکارلر، یازیلار دگلر ندر؟ بولہ یازیلار ییز و سیزلک نوملرک
 «آفتاب» دیزدہ لہ دینہر؟
 «لاغاشی»

— پس عزت بیخ نور خیر قه، اوزومیس لیس؟
 — آمان یخبار جان: قران گزینم، قراته، دیتیم.

✽ **خبردارق** ✽

ملا عموا! والله قورخوم که سنه یزیم باکو غازیخبارنک زواله گلهن: حیفن، اوزگی بر آز سخلا: سنی سند وبریم باکوه مسلمان «شیر» خورشیده، بیلرک داتوس یازنه که اوزلرک غیبری آچیلماسون دیبه غزتهزده اولان مقاله لری ترجمه ایسوب غرادو نالجبک، وزیرلر که غازیخباری باغلاسون، سنی آند وبریم «شیر» خورشیده لری امام قلی نک غازیخبار ایسه اللشکه، آمان گولینر اوزگمی گوزله.

تایبری هر یاندا گورونور، حتی داغلازده نه قدر قورت، دوگوز وارسه، تیزیه دولوب مشروله طرفداری اولورلار. کیچن گون بو فورتلارک بر پارسی مخرب السلطه تک امریله «امیر حشمت» اونه داخل اولوب، اولی دوشتکن کوملگیله چخاردوب، قامچی و زنجیر ایله عدلیه آپاردیلر. امیر حشمتک ملت یولته گوستردیگی جان فتائله مقابل، یولته دوسته بی نشان ذبنانده تاقدیلر.

رحیم خان، مخرب السلطه و شیخ ظلم جنابلاری امیر حشمتک، مشهدی میرزا آغا و مشیرالساداتک شرقه «مهدلی» اصولیله فوالاقق ویردیلر.

ایران — تورکستان زلزله سنه شهر دیده اولان تورکلرک نفعه نیار اویبیاچاقار.

اوردوباد — هامو جماعت ذوالجناحک گلنگه منظر درلر.

طهران — رحیم خانه صاحب الدوله لقبی ویریلدی. امیر بها درگمه تشریفی گوزله نیر. اهالی پیشوازه حاسرلانور.

✽ **مطوعات** ✽

یغنی حقیقت - نومره ۶

بر سر گلینور بانا که آغلا
 «قاری» کیبی یوق، کیچی تک آغلا
 « صابر » نه سیله آغلبورس?
 آغلا وطن ایچون آغلا آغلا
 ملا نصرالدین:

شاعر یگیدیم، کیچی تک (?) آغلا!
 بودر وطنه علاج: آغلا!

تجلی - نومره - ۳ (مشائیلده):

تبریک سنه جدیده هجریه: شرق حبهه بکتر و طراوتده پرنور نسلری «ایله» نازان و حرمان «یاغان» ۱۳۲۹ سنه جدیده سنی صحت و سلامتله ادمراک موفق «اولان» قارلین و قراته جدید بر کبیوه نوین استنار ایله عرض دیدار «ایله» (تجلی) سم عملر ایله نوشین و نزیه تبریک بوکلیری تقدیم «ایله».

ملا نصرالدین: یغنی عثمانی حکومتی، تورکلیگت کورکه بانا ووران یاخون دشمنانلری نیچون بس عرفنامه آریبور?

طین - نومره - ۸۵۰:

استابوله احمد آندنه یری دهلی اولور. آتاسی احمد کوملگی آلوب «ایوب» اتاری «تک» قیرنه گوتوروب سورتور. سوگرا، گتوروب احمد گیدیرمک ایستور. احمد گیمک اینتمبر، زورله گیبغیرلر. احمدده آجقلاوب بانا ایله آلی یدی آدم اولدورور.

بو حیائنده گناهکار حکومتی، نیچون دهلی وقتنده دوتما دی، ملا نصرالدین: گناهکار، جماعتی اوخوماقن دینگیدوروب گیری

قویان، عوامک قافله قبر زیارتی، جن، یری خرافاتی دولدورماغا یول ویرن «تجلی» یازیبیسی و بو تک کیبی کور یاقوشلاردر.

موقتی مدیر: محمد علی صفقی.

استابول — قوللوقارندن قوولان اسگی تورکلر قوزی کیبی راحت دولانولار. عرب، آرتاود و درزی اغشاشلرندن هیچ خبرلری یوخسر. بو گونلرده حیدر آفندک سوینچ حرارتی قرخی کیچدی. پاسکو — بو گونلرده غازیخبار فائتانی جوخ اوجا آتیر. اسلام عالمنک بردنبره ایشتیلاوب باغانه گیندجکی دیوان قوشولار ایمدیدن قترمه یه دوشورلر.

✽ **صلح** ✽

تبریز النجم مشروعه سی قلبس شمه مجلس روحانیسه شرعی بر داتوس مهری گوندرمش که آجیق فکری مسلمان روحانیلری کافر ادلار لوس غورناطور عربیسه ویرسون. مجلس دموایشی عمله گتوروب. شیخ الاسلام حضرتلری اوز اطرافدک کیچن. مجلس ایله ارس زاده آراسنده نیچه وقتدر دوام ایدن بو نالایق و فحاق حاللار نهامت ویرمک ایچون غورناطور «بازماق» ایستورک: روحانیلری باریشدوروب بو ایته صلح ایله نهامت ویرمک بزم ایتیم دگل. سیز اوز دیوان خاله گزده شرایع و شرح لعه کتابلرنه باخوب اوزیلدگسگری ایشلرک.

✽ **اولوم حائلده** ✽

- گند محمد ولی! جلوه ییسن?
- یوخ!
- گند سود ایچیسن?
- یوخ!
- گند یتیمی ییسن?
- یوخ!
- گند پس بر خرده.... وار قیبرسن?
- هانی به، هانی به?...
- مارقوس جان! جای اوزومیس?
- چه، یخبار!
- پندق اوزومیس?
- چه!
- فهیه اوزومیس?
- چه، چه!..
- آی اخیر! جاخر اوزومیس?
- چه!

ОСПЕННЫЙ ТЕЛЯТНИКЪ
Животноцства въ г. Орлѣ.



۵۰۰ اداما جانانک تیکه سیسی - ۵۰۰ قوت. ۵۰۰ دانه
 ۵۰۰ اوت، ۵۰۰ اداما جانانک سیسی - ۵۰۰ قوت. ۵۰۰ دانه
 گونتر باهر، گونترست جری، ۳۰۰ قوت، ۳۰۰ سانه
 و آرتوق ایستور. آبروسیت همر تریل ویریلر.
 آدریس: آر یول زویوسیتسواک چیچک ماهه حانه سی

مسلمان غازي نڪ بايش بازي جي سي واد نڪ گيتديگي بول (سڪت)



نومرو ۲۸۳۲ ۱ - جی صحیفہ

۲ جی صحیفہ

۳ - جی صحیفہ

۴ - جی صحیفہ

پيس لگان الا ما سره
 ترينه مانع اولان، هر دورلو نصب
 د جهاني برنوب، دونت ال ايه بوره
 ساره سرفشالي، يخ، يزيم خلاسه، زميه
 گتاشي، اجهاني قلوب شعوره چليناقد.

دالمام علمان، علم ابلان، علم ادبان
 دنيا و آخرت علمليك، هر اهلكت
 برايز چاليشالي، يخ، يولان، بر فوخت ايسكي
 قلوب بزمر، قانگ بيرف اسگيك اوله، او
 يري لاييله ايش مورمز.

داملوالمم ولو كان بالعين
 حديدكي علمن مراد شريعت علمي پر
 الله آنجان بو علمه واسل اولان، ساداته
 آتباق بويله چايلار.
 بر كس دنيا علميني ده اولگرنه چازير.

هو للاخرة خير لك من الاولى
 آخرت لوائي حديقه دنياين ياخشيدر.
 هر كيم قسر گيجسي خلوس قلبه
 هورت ركت نماز قباله، اونك و اونك يولدا
 حلاوتك گاهي باغيشتلار، هر كيم محرمك ده
 سجده گيبوب، مرليه خواهه قولاق آسيما،
 بگهر.